

CZ radiofrekvencně ovládaný spínač určený pro ovládní spotřebičů, světel, topení, garážových vrat, příjezd. brány apod.
 RFSA-11B: základní - funkce sepnout / vypnout
 RFSA-61B: multifunkční - 6 funkcí: tlačítko, sepnout, vypnout, impulsní relé, zpožděný návrat, zpožděný rozbeh
 jeden spínačí aktor je možno ovládat až 8-mi ovládači
 ochrana proti překročení teploty uvnitř přístroje - vypne výstup
 nouzové ovládní tlačítkem Prog.
 signalizace stavu přístroje LED diodou na předním panelu
 v provedení do instalační krabice (např. KU-68)

EN RF controlled switch designated for control of appliances, lights, heating, garage door, etc.
 RFSA-11B: basic - function ON/OFF
 RFSA-61B: multifunction - 6 functional: button, ON, OFF, impulse relay, delay OFF, delay ON
 one switching actuator can be controlled by up to 8 controllers
 protection against temperature overrun inside the device - output switches off
 emergency control by button Prog.
 device state signalization by LED diode located on front panel
 housing for mounting into wiring box

HU Az RF kapcsolómodulok alkalmasak a világítás, fűtés, garázsajtó, kapuk vezérlésére.
 RFSA-11B: alapfunkciók ON/OFF
 RFSA-61B: multifunkciós - 6 funkció: BE, KI, impulzus relé, késleltetett KI, késleltetett BE, nyomógomb
 Egy kapcsolómodul legfeljebb 8 adó vezérlőjelel tudja fogadni
 Hőmegfűtás ellen védett - a kimenet kikapcsol
 „Tartalék” vezérlőgomb - Prog.
 Az eszköz állapotának visszajelzése az előlapon található LED-el történik.
 Mini kivitel, szerelvénydobozba szerelhető

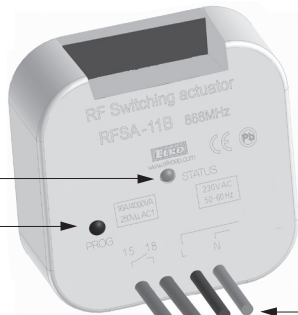
RU Радиуправляемый выключатель предназначен для управления электроприборами, светильниками, отоплением, гаражными воротами, въездными воротами и т.д.
 RFSA-11B: базовый - функции включить / выключить
 RFSA-61B: мультифункциональный - 6 функциональная: кнопка, включить, выключить, импульсное реле, задержка
 Выключения, задержка включения
 Одним выключателем могут управлять до 8-ми передатчиков
 Защита от превышения внутренней температуры - выключит выход
 Аварийное управление кнопкой Prog.
 Сигнализация состояния устройства LED диодом на передней панели
 Рабочая частота 868 MHz
 В исполнении под монтажную коробку (напр. KU-68)

SK rádiofrekvencně ovládaný spínač určený pre ovládanie spotrebičov, svetiel, kúrení, garážových dvier, príjazd. brány a pod.
 RFSA-11B: základný - funkcia zopnúť / vypnúť
 RFSA-61B: multifunkčný - 6 funkcií: tlačidlo, zopnúť, vypnúť, impulzné relé, oneskorený návrat, oneskorený rozbeh
 jeden spínačí aktor je možné ovládať až 8-mi ovládačmi
 ochrana proti prekročeniu teploty vnútri prístroja - vypne výstup
 núdzové ovládanie tlačidlom Prog.
 signalizácia stavu prístroja LED diódou na prednom paneli
 v prevedení do inštaláciej krabice (napr. KU-68)

PL Łącznik bezprzewodowy przeznaczony do sterowania urządzeniami, oświetleniem, ogrzewaniem, drzwiami garażowymi, bramami wjazdowymi itd.
 RFSA-11B: podstawowy - funkcja włącz / wyłącz
 RFSA-61B: wielofunkcyjny - 6 funkcji: włącz, wyłącz, przekaźnik impulsowy, opóźniony powrót, opóźniony rozbieg
 jeden aktor dołączenia można sterować 8-ma nadajnikami
 ochrona przeciw przekroczeniu temperatury wewnątrz aparatu - rozłączy wyjście
 awaryjne sterowanie przyciskiem Prog.
 sygnalizacja stanu aparatu poprzez diodę LED na panelu przednim
 w wykonaniu do puszki instalacyjnej (np. KU-68)

RO Modul de acționare dirijat prin unde radio pt. lumini, încălzire, uși de garaj, porți etc..
 RFSA-11B: funcție de bază ON/OFF
 RFSA-61B: multifuncțional - 6 funcții: buton, cuplare, decuplare, releu de impuls, revenire întârziată, pornire întârziată
 un modul de acționare poate fi acționat de 8 controlere
 Protecție de supraîncălzire în interiorul dispozitivului - ieșirea se închide
 Buton de urgență prin butonul Prog.
 Semnalizarea stării dispozitivului este printr-o diodă LED roșie de pe partea frontală a dispozitivului
 Montarea în cutii de joncțiuni
 Operează la frecvența de transmisie de 868 MHz

Popis přístroje / Popis prístroja / Device description / Opis aparatu / Termékleírás / Prezentare / Описание устройства

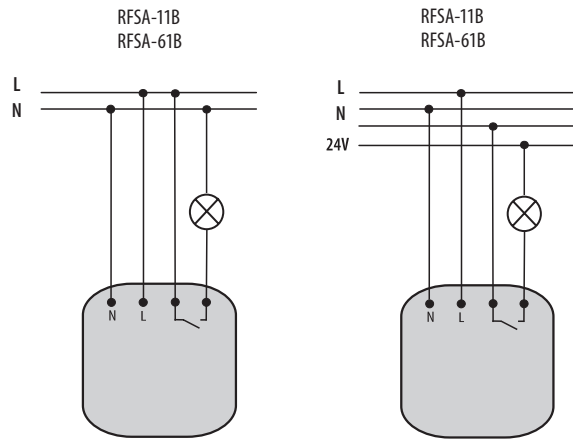


- ① Indikace stavu přístroje
Indikácia stavu prístroja
Device state indication
Sygnalizacja trybu
Eszköz állapotának jelzése
Semnalizare stării dispozitivului
Индикация состояния устройства
- ② Programovací tlačítko (nouzové ovládní ON/OFF)
Programovacie tlačidlo (núdzové ovládanie ON/OFF)
Programming button (emergency control ON/OFF)
Przycisk programowania (awaryjne sterowanie ON/OFF)
Programozó gomb
Buton de programare
Кнопка программирования (запасное управление ON/OFF)
- ③ Výstupní kontakty relé
Výstupné kontakty relé
Output relay contacts
Styki wyjściowe
Kimeneti relékontaktus
Contac de comanda
Выход реле
- ④ Nulový vodič
Nulový vodič
Neutral wire
Przewód zerowy
Nulla vezeték
Nul
Нейтраль
- ⑤ Fáze
Fáza
Phase
Faza
Fázis
Faza
Фаза

Prostup radiofrekvencních signálů různými materiály / Prechod rádio frekvencných signálov rôznymi materiálmi / Transmission of radiofrequency signals in various material / Przenikalność sygnałów radiowych poprzez różne materiały / Rádiófrekvenciás átvitel különböző anyagokban / Semnal transmis pe radiofrecvența / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

	60-90%	80-95%	20-60%	0-10%	80-90%
CZ	cihlové zdi	dřevěné konstrukce se sádrokart. deskami	vyztužený beton	kovové přepážky	běžné sklo
SK	tehlové steny	drevená konštrukcia so sadrokart. doskami	vystužený betón	kovové prepážky	bežné sklo
EN	brick wall	wooden construction with plaster boards	reinforced concrete	metal traverse	regular glass
PL	ściana ceglana	konstrukcja drewniana z desek gipsowych	beton	ścianki działowe z metalu	szkło
HU	tégfalal	faépítésű épület	beton	fémszerkezet	üveg
RO	zid de cărămidă	construcție din material lemnos cu tencuială din rigips	beton armat	traversă metalică	geam or sticlă
RU	кирпичные стены	деревянные конструкции с гипскартоном	армированный бетон	металлические перемычки	обычное стекло

Kontakt relé Relay contact Zestyk przekaźnika Relé csatlakozó Контакт реле 16 A	Zátěž / Zátaze / Load / Obciążenie / Terhelés / Наррузки								
AgSnO ₂	AC5b 2000 W	AC5a 1000 W	AC5a 1000 W	AC5a 750 W	AC5a 500 W	AC1 4000 VA	AC3 0.9 kW	AC15 750 VA	16 A/0.5 A/0.35 A



- CZ** 1. Nainstalujte přijímač RFSFA-11B nebo RFSFA-61B do vhodné instalační krabice nebo přímo do krytu svítidla, vodiče připojte pomocí šroubovacích nebo násuvných svorek podle schématu zapojení.
2. Připojte napájecí napětí
3. Pomocí vysílače RFK-40 nebo RFWB-40 naprogramujte RF Control.
- EN** 1. Instal receiver RFSFA-11B or RFSFA-61B into a suitable installation box or directly into a light cover, wires are to be connected by screw-in or shaft-mounted terminals according to connection scheme.
2. Connect power supply.
3. By using transmitter RFK-40 or RFWB-40 program RF Control.
- HU** 1. Az RFSFA-11B, vagy RFSFA-61B modult a szerelvénydobozba, vagy közvetlenül a kapsolt eszköz mellé helyezze el; a vezetékkeket csavaros, vagy rugós sorkapocsba kösse.
2. Csatlakoztassa a tápfeszültséget.
3. RFK-40, vagy RFWB-40 vezérlővel kapcsolja beket.
- RU** 1. Инсталируйте приемник RFSFA-11B или RFSFA-61B в электроустановочную коробку или прямо в светильник, подключите провода в соответствии с схемой подключения.
2. Подключите питание к устройству.
3. При помощи передатчиков RFK-40 или RFWB-40 запрограммируйте RF Control.
- SK** 1. Nainštalujte prijímač RFSFA-11B alebo RFSFA-61B do vhodnej inštaláčnej krabice alebo priamo do krytu svetidla, vodiče pripojte pomocou skrutkových alebo násuvných svoriek podľa schémy zapojenia.
2. Pripojte napájacie napätie
3. Pomocou vysielača RFK-40 alebo RFWB-40 naprogramujte RF Control.
- PL** 1. Zainstaluj odbiornik RFSFA-11B lub RFSFA-61B do odpowiedniej puszki lub bezpośrednio do obudowy oświetlenia, przewody podłącz za pomocą śrub lub zacisków wg schematu podłączenia.
2. Podłącz napięcie zasilania
3. Za pomocą nadajnika RFK-40 lub RFWB-40 zaprogramuj RF Control.
- RO** 1. Instalarea RFSFA-11B sau RFSFA-61B in doză sau cutie de jonctiuni, conductori se prind cu șuruburi ca și in schema de conexiuni.
2. Coanectarea la tensiunea de alimentare
3. Programati sitemul RF folosind RFK-40 sau RFWB-40.

Provozní stavy přijímačů / Prevádzkové stavy prijímačov / Operation modes of receivers / Tryby pracy odbiorników / A végők működési módjai / Mod de functionare a receptorilor / Рабочие режимы принимающего устройства

- CZ** 1) Základní režim – stav přijímače po připojení napájecího napětí. LED krátce problikne.
2) Programovací režim – přijímač do programovacího režimu uvede stiskem programovacího tlačítka na dobu delší než 1 vteřina. Přijímač zůstává bez zásahu v programovacím režimu 4 minuty. LED problikává v intervalu 0,5 vteřin. Po uplynutí této doby se vrátí do základního režimu.
3) Časovací režim – slouží pro nastavení časových funkcí. Přijímač lze uvést do časovacího režimu pouze z programovacího režimu stiskem programovacího tlačítka na dobu delší než 5 vteřin. (RFSFA-11B nemá časovací režim) LED problikává v intervalu 1 vteřiny.
4) Mazání jednoho vysílače – přijímač uvedeme do stavu mazání stiskem programovacího tlačítka ze základního režimu na dobu delší jako 5 vteřin. Po uvolnění prog. tlačítka začne LED problikávat v intervalu 1 vteřiny (viz Vymazání paměti).
5) Vymazání všech přiřazených ovladačů a časových funkcí – přijímač uvedeme do stavu mazání stiskem programovacího tlačítka ze základního režimu na dobu delší jako 8 sec. (viz Vymazání paměti).
6) Režim nouzového ovládání – stiskem programovacího tlačítka na dobu kratší než 1 vteřina se výstup aktoru přepne do opačného stavu.

Poznámka: Návrat z jakéhokoliv režimu do základního lze provést kdykoliv stiskem programovacího tlačítka na dobu kratší než 1 vteřina. Ke stisknutí programovacího tlačítka použijte odpovídající nástroj (např. tenký šroubovák). V žádném případě nepoužívejte předměty s ostrým hrotem (jako např. špendlík)

- EN** 1) Basic mode – state of receiver after connecting supply voltage (power supply), LED shortly flashes.
2) Programming mode – transmitter is switched into programming mode by pressing a programming button for a period longer than 1 second. When without action, receiver stays in programming mode for 4 minutes and then it returns to basic mode. LED flashes in interval 0,5 seconds.
3) Timing mode – only with RFSFA-61B – serves to set time functions. Receiver can be switched into timing mode from programming mode. You can do it by pressing a programming button for a period of more than 5 seconds. LED flashes in interval 1 second.
4) Deleting one transmitter – switch the receiver into deleting mode by pressing a programming button from basic mode for a period longer than 5 seconds. After a program button is released, LED starts flashing in 1 sec. interval (see Deleting memory).
5) Deleting all assigned controllers and time functions – device can be switched into deleting mode from basic mode by pressing a programming button for a period longer than 8 seconds (see Deleting memory).
6) Emergency control mode – if pressing a programming button in a basic mode for a period smaller than 1 second, the output of the actuator switches over to an opposite state.

Note: To change from any mode to a basic one, press the programming button for a period smaller than 1 second. To press a programming button, use an adequate device (e.g. a thin screwdriver). Do not use objects with sharp tip (e.g. a pin)

- HU** 1) Alapállapot – tápfeszültség csatlakoztatása után ebben az állapotban van a vevő. A LED gyorsan villog.
2) Programozási mód – a programgomb 1 másodpercnél hosszabb nyomásával lép ebbe az állapotba a vevő. Ha 4 percig nem történik programozás, akkor visszaáll alapállapotba. A LED fél mp-s ütemben villog.
3) Időzítő mód – időzítő funkciók beállítására. A vevő programozási módból időzítő módba kapcsolható az időzítési intervallum (csak az RFSFA-61B esetében). A LED 1 mp ütemben villog.
4) Egy adó törlése – a vevő törlés módba kapcsolható, alapállapotban a programgomb 5 másodpercnél hosszabb nyomásával, ekkor a teljes memóriatartalom törlődik. A gomb elengedésekor a memória törlődik, a LED 1 sec. ütemben villog.
5) Minden vezérlési és időzítő funkció törlése – a vevő törlés módba kapcsolható a programgomb 8 másodpercnél hosszabb nyomásával, ekkor a teljes memóriatartalom törlődik.
6) Tartalék vezérlési mód – alapállapotban a programgomb 1 másodpercnél rövidebb megnyomására a kimenet állapotot vált.

Megjegyzés: a működési módok közötti váltáshoz a programgomb 1 másodpercnél rövidebb ideig tartó megnyomása szükséges.

- RU** 1) Основной режим – состояние принимающего устройства после подключения питания. LED мигает.
2) Программируемый режим – режим программирования активируйте нажатием клавиши программирования соответствующим инструментом (например, тонкой отверткой) на время превышающее 1 секунду. LED мигает с интервалом 0,5 сек. Устройство останется в этом режиме 4 минуты и после того автоматически вернется в основной режим.
3) Режим таймер – используется для настройки функций времени. Нажатием кнопки программирования в программируемом режиме на время более 5 секунд введем приемное устройство в режим установки времени. (У RFSFA-11B нет временных функций.) LED мигает с интервалом 1 секунды.
4) Удаление одного передающего устройства – этот режим активируйте нажатием кнопки программирования в основном режиме на время более 5 секунд. После расцепления кнопки программирования, LED начнет мигать с интервалом 1 сек. (смотри Удаление памяти).
5) Удаление всех передающих устройств и функций времени – этот режим активируйте нажатием кнопки программирования в основном режиме на время более 8 секунд. (смотри Удаление памяти).
6) Режим аварийного управления – нажатием на кнопку программирования на время меньше чем 1 секунда, выход из устройства перейдет в противоположное состояние.

Примечание: Для того, чтобы вернуться из любого режима в основной режим, нажмите кнопку программирования на время меньше чем 1 секунда. Для нажатия програм. кнопки используйте подходящий инструмент (напр. тонкую отвертку), но не применяйте острые предметы, напр. гвоздь

- SK** 1) Základný režim – stav prijímača po pripojení napájacieho napätia. LED krátko preblikne.
2) Programovací režim – prijímač do programovacieho režimu uvedie stlačením programovacieho tlačidla na dobu dlhšiu ako 1 sekunda. Prijímač zostáva bez zásahu v programovacom režime 4 minúty. LED preblikáva v intervale 0,5 s. Po uplynutí tejto doby sa vracia do základného režimu.
3) Časovací režim – slúži pre nastavenie časových funkcií. Prijímač možno uviesť do časovacieho režimu iba z programovacieho režimu stlačením programovacieho tlačidla na dobu dlhšiu ako 5 sekúnd. (RFSFA-11B nemá časovací režim) LED preblikáva v intervale 1 sekundy.
4) Mazanie jedného vysielača – prijímač uvedieme do stavu mazania stlačením programovacieho tlačidla zo základného režimu na dobu dlhšiu ako 5 sekúnd. Po uvolnení prog. tlačidla začne LED preblikávať v intervale 1 sekundy (viď Vymazanie pamäte).
5) Vymazanie všetkých priradených ovladačov a časových funkcií – prijímač uvedieme do stavu mazania stlačením programovacieho tlačidla zo základného režimu na dobu dlhšiu ako 8 sekúnd (viď Vymazanie pamäte).
6) Režim núdzového ovládania – stlačením programovacieho tlačidla na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa výstup aktoru prepne do opačného stavu.
- Poznámka: Návrat z akéhokolvek režimu do základného možno urobiť kedykoľvek stlačením programovacieho tlačidla na dobu kratšiu ako 1 sekunda. K stlačeniu programovacieho tlačidla používajte zodpovedajúci nástroj (napr. tenký skrutkovač). V žiadnom prípade nepoužívajte predmety s ostrým hrotem (ako napr. špendlík)

- PL** 1) Tryb podstawowy – tryb odbiornika po podłączeniu napięcia zasilania. LED krótkie zamiganie.
2) Tryb programowania – odbiornik przełączy się do trybu programowania po naciśnięciu przycisku do programowania na więcej niż 1 sek. Odbiornik pozostaje bez ruchu w trybie programowania 4 minuty. LED zamigania co 0,5 sek. Po upływie tego czasu powraca do trybu podstawowego.
3) Tryb czasowy – służy dla ustawienia funkcji czasowych. Odbiornik przełączy się do trybu czasowy tylko z trybu programowania po naciśnięciu przycisku więcej niż 5 sek. (RFSFA-11B nie posiada tryb czasowania). LED miga co 1 sek.
4) Kasowanie jednego nadajnika – odbiornik przełączy się do trybu kasowania naciśnięciem przycisku programowania z trybu podstawowego więcej niż 5 sek. Po puszczeniu przycisku miga LED co 1 sek. (patrz Kasowanie pamięci).
5) Kasowanie wszystkich zapamiętanych nadajników i funkcji czasowych – odbiornik przełączy się do trybu kasowania naciśnięciem przycisku programowania z podstawowego trybu więcej niż 8 sek. (patrz Kasowanie pamięci).
6) Tryb awaryjnego sterowania – naciśnięciem przycisku programowania na mniej niż 1 sek. załączy wyjście.

Uwaga: Powrót z jakiegokolwiek trybu do podstawowego można wykonać kiedykolwiek naciśnięciem przycisku programowania na czas mniejszy jak 1 sek. Dla naciśnięcia przycisku do programowania zastosujcie odpowiednie narzędzie (np. cienki śrubokręt). W żadnym przypadku nie używać przedmiotów z ostrą końcówką (np. szpilka)

- RO** 1) Modul de bază (neprogramat) – reprezintă starea receptorului după conectarea la sursa de curent. Led-ul licărește scurt.
2) mod de programare – la apăsarea mai lungă de 1 s se activează receptorul dacă 4 min nu se întâmplă nimic revine în stare de baza. Led-ul licărește la interval de 0,5 secunde.
3) reglarea timpului. receptorul se poate regla din mod de programare în mod de temporizare. (RFSFA-11B nu are regim temporizator). LED-ul licărește la interval de 1 secundă.
4) stergerea unui semnal de emiterese face la apăsare mai lungă de 5 s a butonului de comandă. După eliberarea butonului prog. LED-ul licărește la intervale de 1 secundă (vezi Ștergerea memoriei).
5) stergerea tuturor comenzilor de emiterese – receptorul se poate regla pt stergerea la apăsare mai lungă de 8 sec a butonului de comandă (vezi Ștergerea memoriei).
6) mod de comandă de rezerva – instare normală la apăsare mai scurtă de o seciersireă isi schimba poziția.

Mențiuniuni. pt alegarea modulei de functionare este nevoie de apăsare mai scurtă de o sec a butonului.

Стиск тл. на vyslačí	Typ povelu	Reakce přijímače na povel:
1x stisk	horní pozice tlačítka	Výstupní kontakt stiskem tlačítka sepne,
	spodní pozice tlačítka	Výstupní kontakt rozepne

Postup při programování přijímače

1. Programovací režim aktivujte stiskem programovacího tlačítka odpovídajícím nástrojem (např. tenkým šroubovákem - nepoužívejte ostré hroty) na dobu delší jak 1 vteřina - červená LED na přijímači pohasne na 1 vteřinu, následně se rozblíká v intervalu 0,5 vteřiny.
2. Stisknete tlačítko vysílání na nástěnném ovladači RFWB-40 nebo tlačítko na klíčenke RFK-40, kterým se bude přijímač ovládat. Přirazení tlačítka se projeví problikáváním LED na přijímači. Vždy se přiřadí jen polovina ovladače, tzn. pozice horního tlačítka - sepne kontakt, pozice spodního tlačítka rozepne kontakt.
3. Stiskem programovacího tlačítka na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim - červená LED přestane blikat.

Vymazání jednoho vysílání z paměti přijímače

1. V základním režimu stiskneme programovací tlačítko přijímači na dobu delší než 5 vteřin - červená LED přijímače se rozblíká v intervalu 1 vteřiny.
2. Na vysílání stiskneme libovolné tlačítko - přijímač vymaže celý vysílání z paměti a vrátí se do základního režimu.

Vymazání celé paměti přijímače

V základním režimu stiskneme programovací tlačítko přijímače na dobu delší než 8 vteřin, červená LED přijímače po dobu stisku 2x pohasne s intervalem 1 vteřiny, ukončení mazání signalizuje LED dvojitým rychlým probliknutím. Po vymazání přijímač setrvá v programovacím režimu.

Pres. but. on a transceiver	Type of command	Reaction of receiver to command
1x pressing	upper button	Output contact closes while pressing the button
	lower button	output contact opens

Receiver programming

1. Activate programming mode by pressing a programming button by an adequate tool (e.g. by a thin screwdriver - do not use sharp tips) for time longer than 1 second - red LED switches off for 1 second and then it starts flashing in interval 0.5 seconds.
2. Press transceiver button on a wall switch RFWB-40 or button on key-chain RFK-40, which will control receiver. Assigning of button is indicated by LED flashing (on receiver). In all cases only half of controller is assign, it means upper button - contact switches, lower button - contact opens
3. Pressing programming button for time shorter than 1 second ends programming mode - red LED stops flashing.

Deleting one transceiver from memory

1. In basic mode, press programming mode n the receiver for a time period longer than 5 seconds - red LED on receiver flashes in interval 1 second.
2. Press any button of transceiver - receiver deletes the whole transceiver from its memory and switches back to basic mode.

Deleting all receiver memory

When you are in basic mode, press programming button of the receiver for a period of time longer than 8 seconds, red LED of receiver while the button is pressed flashes in interval 1 seconds (twice), when deleting is finished, it is indicated by fast double flash of red LED. After being deleted, receiver stays in programming mode.

Adó gomb. megnyomása	Vezérlés típusa	A vevő reakciója a vezérlésre
1x nyomás	felső gomb	Kimeneti kontaktus zár,
	alsó gomb	kimeneti kontaktus nyit

Vevő programozása

1. Programozási mód aktiválása a programozó gomb 1 másodpercnél hosszabb nyomvatartásával, erre alkalmas szerszámmal (pl. vékony csavarhúzó - ne használjon éles, hegyes szerszámot) - a piros LED felvilág, majd 0.5 másodperces villogásba kezd.
2. Az RFWB-40 vagy RFK-40 adó azon gombját megnyomva, amellyel vezérelni szeretnénk a vevőt. A gomb megnyomását egy LED villogása jelzi (a vevőn). Ebben az esetben felső gomb hatására a kimenet zár(kapcsol), az alatta lévő gomb hatására pedig nyit(kikapcsol).
3. A programozó gomb 1 másodpercnél rövidebb ideig tartó megnyomására a vevő kilép a programozási módból - piros LED villogása kikapcsol.

Egy adó törlése a memóriából

1. A vevő alapállapotában a programgombot 5 másodpercnél hosszabban nyomva tartva - a piros LED a vevőn 1 másodpercenként villan.
2. Az adón bármelyik gombot megnyomva az adó törlődik a vevő memóriájából és az visszaáll alapállapotba.

A vevő teljes memóriájának törlése

A vevő alapállapotában a programgombot 8 másodpercnél tovább nyomva tartva a teljes memóriatartalom törlődik, amíg a programgomb nyomva van, a LED 1 másodpercenként villan. A törlés folyamat végét a vevő a LED gyors, kétszeri felvilágításával jelzi. Törlés után a vevő programozási módban van.

Наж. кноп. на транс.	Тип приказа	Реакция приемника на приказ:
1x нажатие	верхняя кнопка	Выходной контакт при нажатии кнопки замкнет
	нижняя кнопка	Выходной контакт разомкнет

Последовательность программирования принимающего и передающего устройств

1. Режим программирования активируйте нажатием клавиши программирования соответствующим инструментом (например, тонкой отверткой) на время превышающее 1 секунду - красный LED диод на принимающем устройстве погаснет на 1 секунду, затем будет мигать с интервалом 0,5 секунды.
2. Нажмите кнопку передающего настенного устройства RFWB-40 или кнопку брелка RFK-40, которым будет управляться принимающее устройство. Присвоение кнопки сигнализирует мигание LED на приемнике. Всегда будет присвоена только половина передатчика (верхняя кнопка) - контакт замкнется. Нижняя кнопка автоматически будет размыкает контакт.
3. Нажатием кнопки программирования на время меньше чем 1 секунду завершите режим программирования - красная LED перестанет мигать.

Удаление установочных данных передающего устройства из памяти приемного устройства

1. В основном режиме работы нажмите кнопку программирования на время более 5 секунд - красный светодиод на приемном устройстве начнет мигать с интервалом в 1 секунду.
2. На передающем устройстве нажмите любую кнопку - приемное устройство удалит данные передающего устройства из памяти и начнет работать в основном режиме.

Удаление всех данных из памяти приемного устройства

В основном режиме работы нажмите кнопку программирования на время более 8 секунд - красный светодиод приемного устройства во время удержания кнопки нажатой 2 раза погаснет с интервалом в 1 секунду. Индикация окончания процесса удаления данных signalизируется двойным быстрым миганием. После удаления данных приемное устройство продолжает оставаться в состоянии режима программирования.

Stlač. tl. na vyslačí	Typ povelu	Reakcia prijímača na povel
1x stlačenie	horná pozícia tlačidla	Výstupný kontakt stlačením tlačidla zopne
	dolná pozícia tlačidla	Výstupný kontakt rozopne

Postup pri programování prijímača

1. Programovací režim aktivujte stlačením programovacího tlačidla zodpovídajícím nástrojem (napr. tenkým škrutkovačem - nie užívať nič ostrého) na dobu dlhšiu ako 1 sekunda - červená LED na prijímači zhasne na 1 sekundu, následne sa rozblíká v intervale 0.5 sekundy.
2. Stlačte tlačidlo vysílania na nástennom ovladači RFWB-40 alebo tlačidlo na klíčenke RFK-40, ktorým sa bude prijímač ovládať. Priradenie tlačidla sa prejaví preblikávaním LED na prijímači. Vždy sa priradi len polovica ovladača, tzn. pozícia horného tlačidla - zopne kontakt, pozícia dolného tlačidla rozopne kontakt .
3. Stlačením programovacího tlačidla na dobu kratšiu než 1 sekunda sa ukončí programovací režim - červená LED prestane blikat.

Vymazanie jedného vyslania z pamäte prijímača

1. V základnom režime stlačte programovacie tlačidlo prijímača na dobu dlhšiu ako 5 sekúnd - červená LED prijímača sa rozblíká v intervale 1 sekundy.
2. Na vyslani stlačte ľubovoľné tlačidlo - prijímač vymaže celý vyslani z pamäte a vráti sa do základného režimu.

Vymazanie celej pamäte prijímača

V základnom režime stlačte programovacie tlačidlo prijímača na dobu dlhšiu ako 8 sekúnd, červená LED prijímača po dobu stlačenia 2x pohasne s intervalom 1 sekundy, ukončenie mazania signalizuje LED dvojitým rýchlym prebliknutím. Po vymazaní prijímač zotrvá v programovacom režime.

Naci. przyc. na nadajniku	Typ komendy	Reakcja odbiornika na komendę
1x naciśnięcie	górná pozycja przycisk	Styk wyj. po naciśnięciu przycisku zewrze
	dolna pozycja przycisk	Styk wyjsciowy rozłączy

Instrukcja do programowania odbiornika

1. Tryb programowania aktywuje się naciśnięciem przycisku programowania odpowiednim narzędziem (np. cienkim śrubokrętem - nie używać nic ostrego) na 1 sek. - wył. czerwona LED na odbiorniku na 1 sek., potem zacznie migać co 0.5 sek.
2. Naciśnij przycisk nadajnika RFWB-40 lub pilota RFK-40, którym będzie odbiornik sterowany. Przypisanie przycisku sygnalizuje LED na odbiorniku. Zawsze przypisz się tylko połowa nadajnika, tzn. pozycja górnego przycisku - zewrze styk, pozycja dolnego przycisku rozewrze styk
3. Naciśnięciem przycisku programowania na mniej jak 1 sek. dojdzie do zakończenia trybu programowania - czerwona LED przestanie migać.

Kasowanie jednego nadajnika z pamięci odbiornika

1. W podst. trybie naciśnąc przycisk programowania na odbiorniku na więcej jak 5 sek. - czerwona LED odbiornika zacznie migać co 1 sek.
2. Na nadajniku naciśnąc dowolny przycisk - odbiornik kasuje cały nadajnik z pamięci i powróci do podst. trybu.

Skasowanie całej pamięci odbiornika

W trybie podstawowym naciśnij przycisk programowania na czas więcej niż 8 sek., czerwona LED odbiornika miga do 2x naciśnięciu co 1 sek., zakończenie kasowania jest sygnalizowane podwojnym zamiganiem LED. Po skasowaniu odbiornik pozostaje w trybie programowania.

Apas. buton. de pe emitor	Tipul comenzii	Reactia receptorului la comanda
1x apasare	poziție superioră buton	contactul de iesire se inchide
	poziție inferioră buton	Contactul ieșire deschide

Programare receptor

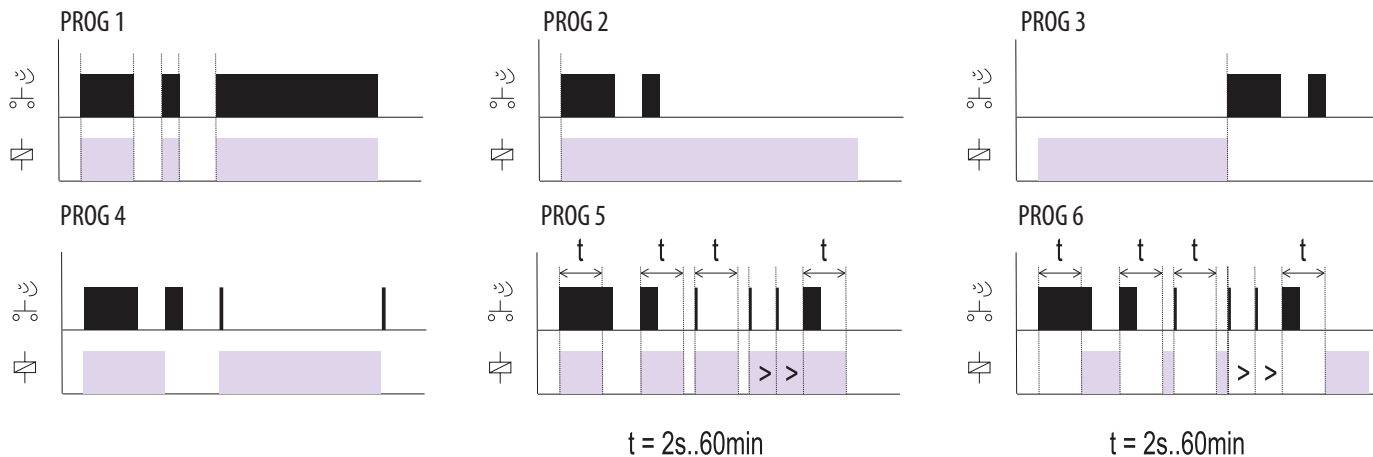
1. Pt activarea modului de programare este nevoie de apasare mai lunga de o sec, cu dispozitiv pt aceasta (surubelnita scurta - sa nu folositi unelte ascutite) - LED rosu se aprinde, apoi dupa 0.5 s incepe sa palpaie.
2. Se apasa butonul emitorului pe comutatorul de perete RFWB-40 sau butonul telecomenzii RFK-40, prin care va fi comandat receptorul. Alocarile butonului sunt indicate de licarirea LED-ului pe receptor. Intotdeauna se aloca doar jumătatea comutatorului, adică poziția butonului superior - inchide contactul, poziția butonului inferior deschide contactul.
3. La apasare mai scurta de o sec receptorul iese din modul de programare - LED se stinge.

Stergerea unei emisii din memorie

1. Receptorul in stare normala la apasare mai lunga de 5 sec ledul se aprinde.
2. La apasarea oricarei buton de pe emitor programul se sterge din receptor safel se poate sterge orice programare.

Stergerea memoriei receptorului

Când vă aflați în modul de bază, apăsați pe butonul de programare al receptorului pentru o perioadă mai mare de 8 secunde. După cele 8 secunde de apasare, ledul roșu al receptorului se va aprinde de două ori într-un interval de o secundă. Acesta este semnalul că memoria a fost ștearsă, iar receptorul a intrat în modul programabil (urmează să fie programat/reprogramat)



Funkce	Stisk tl. na vysílači	Typ povelu	Reakce přijímače na povel
PROG 1	1x stisk	tláčtko	Výstupní kontakt stiskem tlačítka sepne, uvolněním tlačítka rozepne
PROG 2	2x stisk	zapnout	Výstupní kontakt stiskem tlačítka sepne
PROG 3	3x stisk	vypnout	Výstupní kontakt stiskem tlačítka rozepne
PROG 4	4x stisk	impulsní relé	Výstupní kontakt se každým stiskem tlačítka změní na opačný stav. Pokud byl sepnutý rozepne, pokud byl rozepnutý sepne.
PROG 5	5x stisk	zpožděný návrat	Výstupní kontakt stiskem tlačítka sepne, rozepne po uplynutí nastaveného časového intervalu.
PROG 6	6x stisk	zpožděný rozběh	Výstupní kontakt stiskem tlačítka rozepne, sepne po uplynutí nastaveného časového intervalu.

Postup při programování přijímače

1. Programovací režim aktivujete stiskem programovacího tlačítka odpovídajícím nástrojem (např. tenkým šroubovákem - nepoužívejte ostré hroty) na dobu delší jak 1 vteřina - červená LED na přijímači pohasne na 1 vteřinu, následně se rozblíká v intervalu 0.5 vteřiny.
 2. Stisknete tlačítko vysílače na nástěnném ovladači RFWB-40 nebo tlačítko na klíčenke RFK-40, kterým se bude přijímač ovládat (můžete stisknout i více než jedno tlačítko), opakovaným stiskem tlačítka vysílače lze navolit odpovídající funkce přijímače viz. tabulka. Každé stisknutí tlačítka je na přijímači signalizováno pohasnutím LED. Tímto způsobem lze například nastavit čtyřbodový nástěnný vysílač
 3. Stiskem programovacího tlačítka na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim - červená LED přestane blikat.
- POZNÁMKA:** U povelů Zpožděný rozběh a zpožděný návrat je nutné nastavit časový interval. U RFSA-61B je maximální doba časování 60 min.

Nastavení časovacího režimu

1. Přijímač uveďte do programovacího režimu stiskem programovacího tlačítka na dobu delší než 1 vteřina - červená LED na přijímači pohasne na 1 vteřinu, následně se rozblíká v intervalu 0.5 vteřiny.
 2. Stiskem programovacího tlačítka na dobu delší než 5 vteřin uvedeme přijímač do časovacího režimu. Režim je indikován krátkým pohasnutím červené LED na přijímači každou vteřinu. Od této chvíle se načítá časový interval.
 3. Je-li zvolený časový interval v rozmezí 2 vteřiny až 60 minut u RFSA-61B, potvrďte jej stisknutím příslušného tlačítka na vysílači. Přijímač čas uloží do paměti, červená LED pohasne na dobu 1 vteřiny. Přijímač nadále zůstává v časovacím režimu, čas se dále načítá. Je možno nastavit více tlačítek na postupně narůstající čas.
 4. Stiskem programovacího tlačítka na dobu kratší než 1 vteřina se ukončí programovací režim - červená LED přestane blikat.
- ! Upozornění: RFSA-61B lze programovat pouze pokud je výstupní kontakt relé rozepnut.

Vymazání jednoho vysílače z paměti přijímače

1. V základním režimu stiskneme programovací tlačítko přijímači na dobu delší než 5 vteřin - červená LED přijímače se rozblíká v intervalu 1 vteřiny.
2. Na vysílači stiskneme libovolné tlačítko - přijímač vymaže celý vysílač z paměti a vrátí se do základního režimu. To znamená, že pokud máme naprogramováno několik funkcí pro jednotlivá tlačítka vysílače, dojde ke smazání všech tlačítek daného vysílače.

Vymazání celé paměti přijímače

V základním režimu stiskneme programovací tlačítko přijímače na dobu delší než 8 vteřin, červená LED přijímače po dobu stisku 2x pohasne s intervalem 1 vteřiny, ukončení mazání signalizuje LED dvojitým rychlým probliknutím. Po vymazání přijímač setrvává v programovacím režimu.

Postup při programování přijímače

1. Programovací režim aktivujete stlačením programovacího tlačítka zodpovědným nástrojem (např. tenkým skrutičkovákem - nepoužívejte ostré hroty) na dobu delší jako 1 sekunda - červená LED na přijímači zhasne na 1 sekundu, následně sa rozblíká v intervale 0.5 sekundy.
 2. Stlače tlačítko vysílače na nástěnnom ovladači RFWB-40 alebo tlačidlo na klíčenke RFK-40, ktorým sa bude prijímač ovládať (môžete stlačiť aj viac ako jedno tlačidlo), opakovaným stlačením tlačidla vysílača možno navolit zodpovedajúce funkcie prijímača vid'. tabulka. Každé stlačenie tlačidla je na aktore signalizované pohasnutím LED. Týmto spôsobom možno napríklad nastaviť štvorbodový nástěnný vysílač a pod.
 3. Stlačením programovacího tlačidla na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa ukončí programovací režim - červená LED přestane blikat.
- POZNÁMKA:** Pri poveloch Oneskorený návrat a Oneskorený rozběh je nutné nastaviť časový interval. U RFSA-61B je maximálna doba časovania 60 min.

Nastavenie časovacieho režimu

1. Přijímač uveďte do programovacího režimu stlačením programovacího tlačítka na dobu delší jako 1 sekunda - červená LED na přijímači zhasne na 1 sekundu, následně sa rozblíká v intervale 0.5 sekundy.
 2. Stlačením programovacího tlačidla na dobu delšiu ako 5 sekund uvedieme prijímač do časovacieho režimu. Režim je indikovaný krátkým pohasnutím červenej LED na prijímači každú sekundu. Od tejto chvíle sa načíta časový interval.
 3. Ak je zvolený časový interval v rozmedzí 2 sekundy až 60 minút pri RFSA-61B, potvrďte to stlačením príslušného tlačidla na vysílači. Prijímač čas uloží do pamäte, červená LED pohasne na dobu 1 sek. Prijímač nadalej zostáva v časovacom režime, čas sa ďalej načítava. Je možné nastaviť viac tlačidiel na postupne narastajúce časy.
 4. Stlačením programovacího tlačidla na dobu kratšiu ako 1 sekunda sa ukončí programovací režim - červená LED přestane blikat.
- ! Upozornenie: RFSA-61B je možné programovať len pokiaľ je výstupný kontakt relé rozopnutý

Vymazanie jedného vysílača z paměti přijímače

1. V základním režime stlače programovacie tlačidlo prijímača na dobu dlhšiu ako 5 sekund - červená LED prijímača sa rozblíká v intervale 1 sekundy.
2. Na vysílači stlače libovolné tlačidlo - přijímač vymaže celý vysílač z paměti a vrátí sa do základného režimu. To znamená, že pokiaľ máme naprogramovaných niekoľko funkcií pre jednotlivé tlačidlá vysílača, dôjde k mazaniu všetkých tlačidiel daného vysílača.

Vymazanie celej paměti přijímače

V základním režime stlače programovacie tlačidlo prijímača na dobu dlhšiu ako 8 sekund, červená LED prijímača po dobu stlačenia 2x pohasne s intervalem 1 sekundy, ukončenie mazania signalizuje LED dvojitým rýchlym prebliknutím. Po vymazaní prijímač zotrvá v programovacom režime.

Receiver programming

1. Activate programming mode by pressing a programming button by an adequate tool (e.g. by a thin screwdriver – do not use sharp tips) for time longer than 1 second - red LED switches off for 1 second and then it starts flashing in interval 0.5 seconds.
 2. Press transceiver button on a wall switch RFWB-40 or button on key-chain RFK-40, which will control receiver (you can press more than one button), by repeated pressing of transceiver button, you can set adequate functions of the receiver see a chart. Each button pressing is signalized in actuator as red LED OFF. This is a procedure to program for example four-position wall transceiver for creation etc.
 3. Pressing programming button for time shorter than 1 second ends programming mode - red LED stops flashing.
- NOTE:** For commands delay OFF, delay ON it necessary to set time interval. For RFSA-61B maximal time is 60 min.

Setting timing modeu

1. Receiver needs to be in programming mode which is to be done by pressing a programming button for a time period longer than 1 second - red LED on receiver switches off for 1 second, than it starts flashing in interval 0.5 seconds.
 2. In case of pressing programming button for longer than 5 seconds, the receiver switches into timing mode. The mode is indicated by short OFF of red LED on the receiver each second. Time interval starts timing in this particular moment.
 3. In case the chosen time interval is in range 2 seconds up to 60 minutes for RFSA-61B, confirm by pressing a particular button on transceiver. Receiver stores data in its memory, red LED switches off for 1 second. Receiver stays in time mode, time is counting. It is possible to set more buttons to get gradually growing times.
 4. If you press a programmable button for a time period shorter than 1 second, programming mode stops and red LED stops flashing.
- ! Warning: RFSA-61B can be programmed only in case the output contact of relay is open.

Deleting one transceiver from memory

1. In basic mode, press programming mode n the receiver for a time period longer than 5 seconds - red LED on receiver flashes in interval 1 second.
2. Press any button of transceiver - receiver deletes the whole transceiver from its memory and switches back to basic mode. It means in case we are programmed several functions for individual buttons of the transceiver, all these buttons are deleted.

Deleting all receiver memory

When you are in basic mode, press programming button of the receiver for a period of time longer than 8 seconds, red LED of receiver while the button is pressed flashes in interval 1 seconds (twice), when deleting is finished, it is indicated by fast double flash of red LED. After being deleted, receiver stays in programming mode.

PL

Funkcje	Naciś. przycisku na nadajniku	Typ komedy	Reakcja odbiornika na komedę
PROG 1	1x naciśnięcie	przycisk	Styk wyj. po naciśnięciu przycisku zewrze, puszczeniem przycisku rozewrze
PROG 2	2x naciśnięcie	włączyć	Styk wyj. po naciśnięciu przycisku zewrze
PROG 3	3x naciśnięcie	wyłączy	Styk wyj. po naciśnięciu przycisku rozewrze
PROG 4	4x naciśnięcie	przekaznik impulsowy	Styk wyj. po każdym naciśnięciu zmieni stan (funkcja bistabilna). Jeżeli był zwart to rozewrze, jeżeli był rozzwarty to zewrze.
PROG 5	5x naciśnięcie	opóźniony powrót	Styk wyj. naciś. przyc. zewrze, rozewrze po ustawionym czasie.
PROG 6	6x naciśnięcie	opóźniony rozbieg	Styk wyj. naciś. przyc. rozewrze, z ewrze po ustawionym czasie.

Kasowanie jednego nadajnika z pamięci odbiornika

- W podst. trybie naciśnąć przycisk programowania na odbiorniku na więcej jak 5 sek. - czerwona LED odbiornika zacznie migać co 1 sek.
- Na nadajniku naciśnąć dowolny przycisk – odbiornik skasuje cały nadajnik z pamięci i powróci do podst. trybu. Oznacza to że jeżeli mamy naprogramowanych kilka funkcji dla pojedynczych przycisków nadajnika, skasują się wszystkie przyciski nadajnika.

Skasowanie całej pamięci odbiornika

W trybie podstawowym naciśnij przycisk programowania na czas więcej niż 8 sek., czerwona LED odbiornika miga do 2x naciśnięcia co 1 sek., zakończenie kasowania jest sygnalizowane podwójnym zamiganiem LED. Po skasowaniu odbiornik pozostaje w trybie programowania.

HU

Funkció	Adó gomb. megnyomása	Vezérlés típusa	A vevő reakciója a vezérlésre
PROG 1	1x nyomás	gomb	Kimeneti kontaktus zár, amíg a gomb nyomva van, elengedéskor bont a kimeneti kontaktus
PROG 2	2x nyomás	ON	Kimeneti kontaktus gombnyomáskor zár
PROG 3	3x nyomás	OFF	Kimeneti kontaktus gombnyomáskor nyit
PROG 4	4x nyomás	impulzus relé	Minden gombnyomásra vált a kimenet állapota, zárról nyitottra, vagy nyitottról zárra
PROG 5	5x nyomás	delay OFF	Kimeneti kontaktus zár amíg a gomb nyomva van és nyit a beállított időintervallum leteltekor
PROG 6	6x nyomás	delay ON	Kimeneti kontaktus nyit amíg a gomb nyomva van és zár a beállított időintervallum leteltekor

Egy adó törlése a memóriából

- A vevő alapállapotában a programgombot 5 másodpercnél hosszabban nyomva tartva - a piros LED a vevőn 1 másodpercenként villan.
- Az adón bármelyik gombot megnyomva az adó törlődik a vevő memóriájából és az visszaáll alapállapotba. Ezzel a folyamattal minden olyan funkció törlődik, amely ehhez az adóhoz volt programozva.

A vevő teljes memóriájának törlése

A vevő alapállapotában a programgombot 8 másodpercnél tovább nyomva tartva a teljes memóriatartalom törlődik, amíg a programgomb nyomva van, a LED 1 másodpercenként villan. A törlési folyamat végét a vevő a LED gyors, kétszeri felvillantásával jelzi. Törlés után a vevő programozási módban van.

RO

Functii	Apasarea buton. de pe emitor	Tipul comenzii	Reactia receptorului la comanda
PROG 1	1x apasare	gomb	contactul de iesire se inchide, cat timp butonul este apasat la lasare contactul de iesire se deschide
PROG 2	2x apasare	ON	Contactul de iesire la apasare de buton se inchide
PROG 3	3x apasare	OFF	Contactul de iesire la apasare de buton se deschide
PROG 4	4x apasare	releu de impuls	la orice apasare de buton se schimba contactul de iesire, se inchide se deschide.
PROG 5	5x apasare	revenire întârziată	Contactul de iesire se inchide cat timp este apasat butonul si se deschide dupa trecerea timpului reglat
PROG 6	6x apasare	pornire întârziată	Contactul de iesire se deschide cat timp este apasat si se inchide dupa trecerea timpului reglat

Stergerea unei emisii dn memorie

- Receptorul in stare normala la apasarea mai lunga de 5 sec ledul se aprinde.
- La apasarea oricarei buton de pe emitor programul se sterge din receptor safel se poate sterge orice programare

Stergerea memoriei receptorului

Când vă aflați în modul de bază, apăsați pe butonul de programare al receptorului pentru o perioadă mai mare de 8 secunde. După cele 8 secunde de apasare, ledul roșu al receptorului se va aprinde de două ori într-un interval de o secundă. Acesta este semnalul că memoria a fost ștearsă, iar receptorul a intrat în modul programabil (urmează să fie programat/repromarat)

RU

Функция	Нажатие кн. на трансивере	Тип приказа	Реакция приемника на приказ:
PROG 1	1x нажатие	кнопка	Выходной контакт при нажатии кнопки замкнет, разомкнет, если кнопку отпустить
PROG 2	2x нажатия	вкл.	Выходной контакт при нажатии кнопки замкнет
PROG 3	3x нажатия	выкл.	Выходной контакт при нажатии кнопки разомкнет
PROG 4	4x нажатия	импульсное реле	Каждое нажатие кнопки изменит состояние выходного контакта на противоположное. Если был замкнут – разомкнет, если был разомкнут – замкнет.
PROG 5	5x нажатий	задержка выключения	Выходной контакт нажатием кнопки замкнет, но по окончании заданного времени, разомкнет.
PROG 6	6x нажатий	задержка включения	Выходной контакт нажатием кнопки разомкнет, но по окончании заданного времени, замкнет.

- При выборе интервала времени в пределах от 2 секунд до 60 минут у приемного устройства RFSA-61B подтвердите его нажатием соответствующей кнопки на приемном устройстве. Приемное устройство сохранит время в памяти, красный светодиод погаснет на 1 секунду. Приемное устройство продолжает оставаться в режиме установки времени. Можно запрограммировать большее количество кнопок на постепенно возрастающие интервалы времени.
 - Нажатием кнопки программирования на время меньше 1 секунды отменяется действие режима программирования – красный светодиод перестанет мигать.
- Примечание: приемное устройство RFSA-61B можно программировать лишь при отсоединении выходного контакта реле.

Удаление установочных данных передающего устройства из памяти приемного устройства

- В основном режиме работы нажмите кнопку программирования на время более 5 секунд – красный светодиод на приемном устройстве начнет мигать с интервалом в 1 секунду.
- На передающем устройстве нажмите любую кнопку – приемное устройство удалит данные передающего устройства из памяти и начнет работать в основном режиме. Это значит, что в случае, если было запрограммировано несколько функций для отдельных кнопок передающего устройства, произойдет устранение данных со всех кнопок этого передающего устройства.

Удаление всех данных из памяти приемного устройства

В основном режиме работы нажмите кнопку программирования на время более 8 секунд – красный светодиод приемного устройства во время удержания кнопки нажатой 2 раза погаснет с интервалом в 1 секунду. Индикация окончания процесса удаления данных сигнализируется двойным быстрым миганием. После удаления данных приемное устройство продолжает оставаться в состоянии режима программирования.

Instrukcja do programowania odbiornika

- Tryb programowania aktywuje się naciśnięciem przycisku programowania odpowiednim narzędziem (np. cienkim śrubokrętem – nie używać nic ostrego) na 1 sek. - wyl. czerwona LED na odbiorniku na 1 sek., potem zacznie migać co 0.5 sek.
 - Naciśnij przycisk nadajnika RFWB-40 lub pilota RFK-40, którym będzie odbiornik sterowany (można nacisnąć i więcej jak jeden przycisk), ponownym naciśnięciem przycisku nadajnika można ustawić odpowiednią funkcję odbiornika wg tabeli. Każde naciśnięcie przycisku jest sygnalizowane na aktorze wyl. LED. Tak można np. ustawić cztero-przyciskowy nadajnik, itd.
 - Naciśnięciem przycisku programowania na mniej jak 1 sek. dojdzie do ukończenia trybu programowania - czerwona LED przestanie migać.
- Ważne: U funkcji opóźniony powrót, opóźniony rozbieg potrzebne jest ustawić zakres czasowy. U RFSA-61B jest maks. czas 60 min.

Ustawienie czasowania

- Odbiornik włączyc do trybu programowania naciś. prog. przycisku na więcej jak 1 sek. - czerwona LED na odbiorniku wyl. na 1 sek., potem zacznie migać co 0.5 sek.
 - Naciśnięciem przycisku programowania na więcej jak 5 sek. włączyc odbiornik do trybu czasowego. Tryb sygnalizowany jest krótkim wyl. czerwonej LED na odbiorniku każdą sek. Potem się zaczyna odczytanie czasu.
 - Jeżeli jest wybrany czas z zakresu 2 sek.-60 min. u RFSA-61B, potwierdzić go naciśnięciem odpowiedniego przycisku na nadajniku. Odbiornik zapisze dane do pamięci, czerwona LED wyl. na czas 1 sek. Odbiornik zostaje w trybie czasowania, czas ale nie odlicza. Istnieje możliwość ustawić więcej przycisków np. na różne czasy.
 - Naciśnięciem przycisku programowania na mniej jak 1 sek. ukończyc się tryb programowania - czerwona LED przestanie migać.
- ! Ważne: RFSA-61B można programować tylko jeżeli styk wyj. jest rozzwarty.

Vevő programozása

- Programozási mód aktiválása a programozó gomb 1 másodpercnél hosszabb nyomvatartásával, erre alkalmas szerszámmal (pl. vékony csavarhúzó – ne hasznáoljon éles, hegyes szerszámot) - a piros LED felvilan, majd 0.5 másodperces villogásba kezd.
- Az RFWB-40 vagy RFK-40 adó azon gombját megnyomva, amellyel vezérelni szeretnének a vevőt (egymás után a többi gombot is), az adó gombjának többszöri megnyomásával kiválasztható a kívánt funkció az alábbi táblázat alapján. Minden gombnyomást a vevőn lévő LED villanása jelzi.
- A programozó gomb 1 másodpercnél rövidebb ideig tartó megnyomására a vevő kilép a programozási módból - piros LED villogása kikapcsol. Megjegyzés: A késleltetéseket minden esetben be kell állítani, ha ezt a funkciót választjuk. Az RFSA-61B maximum időtése 60 perc.

Időztés beállítása

- A vevőt programozási módba kell állítani a programgomb 1 másodpercnél hosszabb ideig történő nyomásával - a piros LED 0.5 másodperces időintervallummal villog.
 - A programgomb 5 másodpercnél hosszabb nyomvatartásával a vevő belép az időztítő módba, a LED másodpercenként rövid időre kikapcsol.
 - Az időztítés időintervalluma 2 másodperctől 60 percre állítható RFSA-61B esetében, a beállítás megerősítése az adó nyomógombjával történik, a vevő memóriában tárolja a beállításokat, a piros LED 1 másodpercre kikapcsol. A vevő időztítő módban marad, az idő számlálása folyik. Lehetőség van további gombok felhasználásával fokozatos időztés beállítására.
 - A programgomb 1 másodpercnél rövidebb ideig történő megnyomásával a vevő kilép a programozási módból és a piros LED villogása megszűnik.
- ! Warning: RFSA-61B can be programmed only in case the output contact of relay is open.

Programare receptor

- Pt activarea modului de programare este nevoie de apasare mai lunga de o sec, cu dispozitiv pt aceasta (surubelnita scurta – sa nu folositi unelte ascutite) - LED roșu se aprinde, apoi dupa 0.5 s incepe sa palpaie.
 - RFWB-40 sau RFK-40 se apasă butonul cu care doriti să comandați receptorul după care se apasă butoanele emițătorului pentru alegerea funcției dorite conform tabelului următor. Fiecare apăsare a butonului este indicată de LED-ul v.
 - Apăsarea scurtă a receptorului (<1s) îl scoate din modul programare – LED-ul se stinge.
- Mențiuini: Pentru comenzile delay OFF, delay ON, este necesară setarea intervalului de timp. Az RFSA-61B timp maxim 60 perc.

eglare timpului

- receptorul trebuie reglet in mod de programare 1 cu apasare mai lunga de 1 sec a but. - ledul palpaie cu 0s s interval.
 - la apasare mai lunga de 5 sec receptorul intra in stare de programare a timpului, a LED se stinge din sec in sec.
 - Resglare timpului se face intre 2 s la 60 min in cazul RFSA-61B e, iar reglarea ramane memorata la apasarea butonului de pe emitor iar LED resu se stinge pt o sec. receptorul ramane in stare programata. Se poate regla timpul de trepte la preferenta.
 - L a apasare mai scurta de 1 sec receptorul iese din starea programata iar ledul se stinge .
- !Atentie: RFSA - 61B poate fi programat doar in cazul in care contactul de iesire este deschis.

CZ
Příklad programování časové funkce „zpožděný návrat“ na dobu 5 minut na přijímači RFSA-61B
 Stiskem programovacího tlačítka dobu 1 vteřiny na přijímači RFSA-61B uvedeme přijímač do programovacího režimu. Led prolikává v půl vteřinových intervalech. 5x stiskemne tlačítka nastěnného vysílače RFWB-40, pod který chceme přiřadit funkci „zpožděný návrat“. Tím je přiřazena požadovaná funkce přijímače k vysílači. Nyní nastavíme dobu sepnutí „zpožděného návratu“ tak, že na přijímači stiskemne programovací tlačítko na dobu delší než 5 vteřin. Led na přijímači krátce prolikává ve vteřinových intervalech. Od této doby se začne načítat čas „zpožděného návratu“. Odpočítáme 5 minut a stiskemne tlačítka nastěnného vysílače, ke kterému je přiřazena daná funkce „zpožděného návratu“. Tím se 5-ti minutový interval uloží do paměti přijímače. Programování ukončíme stiskem programovacího tlačítka na přijímači, kratším než 1 vteřina. Takto naprogramovaný přijímač lze využít např. jako schodišťový spínač - tlačítkem na nástěnném ovladači zapneme časování na dobu 5 minut, po uplynutí nastaveného intervalu přijímač automaticky vypne.

EN
Example of programming time function „DELAY OFF“ for time of 5 minutes on the transceiver RFSA-61B
 Enter programming mode by pressing programming button on the RFSA-61MI transceiver for 1 sec. LED is flashing in half second intervals. Push 5 x a button of RFWB-40, for which you want to assign „DELAY OFF“ function. Thus the required function of transceiver will be assigned to transmitter. Next, set up switch time of „DELAY OFF“ by pushing programming button for more than 5 sec. LED on the transceiver is flashing shortly in 1 second intervals. From that moment „DELAY OFF“ time is counted. Count 5 minutes and push the wall button for which the function has been assigned. Thus 5 minutes interval is stored in transceiver memory. Programming is finished by pushing programmer button shorter than 1 second. A transceiver programmed in this way can be used as staircase switch – the wall button switches timing for 5 minutes and the transceiver will switch off automatically in 5 minutes time.

HU
Minta programozás - 5 perc kikapcsolás késleltetés beállítás az RFSA-61B eszközön:
 Lépjünk be a programozás üzemmódba a programozás gomb 1 másodpercnél hosszabb megnyomásával. A LED ilyenkor fél másodperces intervallumokban kezd villogni. Nyomjuk meg 5 x az RFWB-40 egyik gombját, amelyre az adott funkciót be szeretnénk állítani, ezzel a funkció helye be lett állítva. A következő lépésben a kikapcsolás késleltetés idejét kell beállítani a programozás gomb 5 másodpercnél tovább történő megnyomásával. A LED 1 másodperces intervallumokban fog villogni, ettől a pillanattól fogva a programozási időt számolja az eszköz - várjuk meg az 5 perces időtartamot, és nyomjuk meg az RFWB-40-esen a programozni kívánt gombot egyszer. Az idő eltárolódik az eszköz memóriájában. A programozás üzemmódból lépjünk ki a programozás gomb rövid(kevesebb, mint 1 másodperc) megnyomásával. Az így beállított eszközt - akár lépcsőházi automata funkcióra is használhatjuk. Az eszköz a gomb megnyomásakor bekapcsol, és 5 perc múlva kikapcsol.

RU
Пример программирования устройства RFSA-61B, функция времени „Задержка выключения“ на время 5 мин. на устройстве.
 Нажатием кнопки программирования (более чем 1 сек.) на устройстве RFSA-61B, перейдет устройство в режим программирования. LED начнет мигать интервалом 0,5 сек. Пять раз нажмем кнопку настенного управляющего устройства RFWB-40, того к которому хотим присвоить временную функцию „Задержка выключения“. Таким способом будет присвоена функция приемника к настенной кнопке. С того момента возможно настроить время „Задержки выключения“. Нажатием кнопки программирования на приемнике на время дольше чем 5 секунд, начнет LED на приемнике мигать с интервалом 1 секунда. С того момента начинает идти настраиваемое время „Задержки выключения“. После того, как пройдет время 5 минут, нажмем кнопку настенного управляющего устройства, к которому была присвоена функция „Задержка выключения“. Таким образом время 5 минут войдет в память приемника. Программирование закончим нажатием кнопки программирования на приемнике (короче чем 1 секунда). Запрограммированный приемник возможно использовать как например „лесничный автомат“.

SK
Příklad programovania časovej funkcie „oneskorený návrat“ na dobu 5 minút na prijímači RFSA-61B
 Stlačením programovacieho tlačidla na dobu 1 sekundy na prijímači RFSA-61B uvedieme prijímač do programovacieho režimu. LED preblikáva v pol sekundových intervaloch. 5x stlačíme tlačidlo nástenného vysílača RFWB-40, pod ktorý chceme priradiť funkciu „oneskorený návrat“. Tým je priradená požadovaná funkcia prijímača k vysílaču. Teraz nastavíme dobu zopnutia „oneskoreného návratu“ tak, že na prijímači stlačíme programovacie tlačidlo na dobu dlhšiu ako 5 sekúnd. LED na prijímači krátke preblikáva v sekundových intervaloch. Od tejto doby sa začne načítat čas „oneskoreného návratu“. Odpočítame 5 minút a stlačíme tlačidlo nástenného vysílača, ku ktorému je priradená daná funkcia „oneskoreného návratu“. Tým sa 5-minútový interval uloží do pamäte prijímača. Programovanie ukončíme stlačením programovacieho tlačidla na prijímači, kratším ako 1 sekunda. Takto naprogramovaný prijímač možno využiť napríklad ako schodiskový spínač - tlačidlom na nástennom ovládači zapneme časovanie na dobu 5 minút, po uplynutí nastaveného intervalu prijímač automaticky vypne.

PL
Przykład programowania funkcji czasowej „opóźniony powrót“ na czas 5 minut na odbiorniku RFSA-61B
 Naciśnięciem przycisku programowania na czas 1 sek. na odbiorniku RFSA-61B włączymy tryb programowania. Led miga co 0,5 s. 5x naciśnij przycisk na łączniku RFWB-40, pod który chcesz przypisać funkcję „opóźniony powrót“. Czym przypisana jest wymagana funkcja do nadajnika. Teraz ustawiamy czas „opóźnionego powrotu“ tak, że na odbiorniku naciśnij przycisk programowania na więcej jak 5 sek. Led na odbiorniku krótko miga co 1s. Rozpocznie odliczanie czasu „opóźnionego powrotu“. Odliczymy 5 minut i naciśnij przycisk na nadajniku - łączniku, do którego przypisana jest funkcja „opóźnionego powrotu“. Czym zapisze się czas 5 min. do pamięci odbiornika. Programowanie zakończymy naciśnięciem przycisku programowania na odbiorniku, krótszym jak 1 sek. Tak zaprogramowany odbiornik można wykorzystywać np. jako automat schodowy - przyciskiem na łączniku włączymy odliczanie czasu 5 minut, po upływie ustawionego czasu odbiornik automatycznie odłączy wyjście.

RO
Exemplu de programare a RFSA-61 B - funcția automatului de scară (revenire întârziată) la durată de 5 min.
 Prin apăsarea timp de 1 secundă a tastei de programare a receptorului RFSA-61MI punem în funcțiune butonul de perete al emițătorului RFWB-40, sub care dorim să instalăm funcția de „Revenire întârziată“. Astfel funcția dorită a receptorului este legată de emițător. Acum reglăm timpul de conectare „Revenire întârziată“ astfel încât la receptor apăsăm butonul de programare la durată mai mare de 5 secunde. Diada LED de pe receptor blicăie scurt la intervalele de secundă. Din acest moment se scurge timpul „revenirii întârziată“. După scurgerea a 5 minute apăsăm butonul de pe perete al emițătorului la care este legată funcția dată „revenire întârziată“. Astfel intervalul de timp de 5 minute este salvat în memoria receptorului. Programarea o terminăm prin apăsarea scurtă (sub o secundă) a butonului de programare al receptorului. Astfel receptorul programat poate fi folosit de ex. ca întrerupător de scară - cu ajutorul butonului de pe întrerupătorul de comandă de perete pornim temporizarea la durata de 5 minute. După scurgerea intervalului ajustat, emițătorul automat decuplează.

Co dělat když... / Čo robiť kedy... / What to do when... / Co zrobić jak... / Ce se face atunci cand ... / Что делать когда ...

CZ	Porucha	Příčina	Odstranění
	přijímač na vysílač nereaguje, nebo reaguje nesprávně	vysílač má slabou nebo vybitou baterii přijímač je z dosahu příjmu RF signálu vysílače v okolí je zdroj silného rušení	vyměňte baterii zjistěte, zda byla při instalaci dodržena tabulka max. dosahů zjistěte, zda v okolí není zdroj rušení např. mobilní vysílač
	přijímač odpojí výstup	vysílač je příliš blízko přijímače zareagovala některá z bezpečnostních pojistek	minimální vzdálenost vysílače od přijímače by měla být 10 cm zjistěte, zda nemáte překročenou maximální povolenou pracovní teplotu (viz. specifikace výrobku)
	po výměně baterie ovladač nefunguje nebo trvale svítí LED	nastal výpadek napájení delší než 50ms nebo pokles napájení na 70% - přijímač z bezpečnostních důvodů odpojil výstup nesprávně otočená polarita baterie	tlačítkem na vysílači zapněte výstup otočte baterii; při trvalém svícení LED vyměňte baterii, několikrát stiskněte tlačítko a opět vložte baterii
SK	k prijímači nelze přiřadit další vysílač	paměť prijímače je zaplněná	zjistěte, zda máte přiřazen max. počet vysílačů (tj. 8)
	porucha	príčina	odstránenie
	přijímač na vysílač nereaguje, alebo reaguje nesprávně	vysílač má slabú alebo vybitú batériu přijímač je z dosahu příjmu RF signálu vysílača v okolí je zdroj silného rušení	vymeňte batériu zistite, či bola pri inštalácii dodržaná tabuľka max. dosahov zistite, či v okolí nie je zdroj rušenia napr. mobilný vysílač
	přijímač odpojí výstup	vysílač je príliš blízko prijímača zareagovala niektorá z bezpečnostných pojistiek	min. vzdialenosť vysílača od prijímača by mala byť 10 cm zistite, či nemáte prekročenú maximálnu povolenú pracovnú teplotu (viď. špecifikácia výrobku)
	po výmene batérie ovladač nefunguje alebo trvalo svieti LED	nastal výpadok napájania dlhší ako 50ms alebo pokles napájania na 70% - prijímač z bezpečnostných dôvodov odpojil výstup nesprávne otočená polarita batérie	tlačidlom na vysílači zapnite výstup otočte batériu; pri trvalom svietení LED vyberte batériu, niekoľkokrát stlačte tlačidlo a opäť vložte batériu
	k prijímaču nejde priradiť ďalší vysílač	pamäť prijímača je zaplnená	zistite, či máte priradený max. počet vysílačov (tj. 8)

EN	Fault	Cause	Repair
	receiver doesn't react to transmitter, or reacts incorrectly	transmitter has low or flat battery receiver is not in a range of RF signal there is a source of high disturbances in the surrounding environment transmitter is too close to receiver	battery exchange see if you observed the chart of maximal range for RF signal see if there is a source of disturbances in surrounding environment e.g. transmitter for cell-phones minimal distance is approx. 10cm
	receive disconnects output	due to reaction of safety fuse supply voltage failure for time longer than 50ms or voltage drop to 70% - receiver disconnected output due to safety reasons	see if you haven't exceeded minimal operational temperature (see specs. of the product) switch output ON by a button
	after a battery change controlled doesn't work or LED shines permanently	incorrect polarity of battery	turn battery; in case LED shines permanently, take the battery out and press a button for several times and insert the battery again
	it is not possible to assign another transmitter to receiver	full memory	check for maximal number of transmitters to this device (it means 8)
PL	Błąd	Przyczyna	Usunięcie błędu
	odbiornik nie reaguje na nadajnik, lub reaguje błędnie	nadajnik ma słabą lub wyladowaną baterię odbiornik jest poza zasięgiem RF sygnału nadajnika obecny jest mocne źródło zakłóceń nadajnik jest bardzo blisko odbiornika	wymiana baterii upewnij się: czy zasięg jest zgodnie z parametrami zaznaczonymi w tabeli; czy w pobliżu nie jest źródło zakłóceń np. nadajnik sieci komórkowej, odległość nadajnik-odbiornik min. 10cm
	odbiornik odłączy wyjście	zareagował niektóry z bezpieczników zanik napięcia zasilania na więcej jak 50ms lub spadek napięcia zasilania na 70% - odbiornik z przyczyn bezpieczeństwa odłączył wyjście	upewnij się czy niezostala przekroczona dozwolona temperatura pracy (patrz w specyfikacji produktów) przyciskiem na nadajniku załącz wyjście
	po wymianie baterii nie funkcjonuje lub bez przerwy świeci dioda LED	zła biegunowość włożonej baterii	obróć baterię; podczas trwałego świecenia LED wybierz baterię, kilka razy naciśnij przycisk i ponownie włóż baterię
	do odbio.nie można przypisać kolejny nadajnik	pamięć odbiornika jest zapełniona	upewnij się czy przypisana jest maks. ilość nadajników (tzn. 8)
HU	Hiba	Oka	Javítás
	a vevő nem reagál az adó parancsára, vagy nem minden esetben	az elem kimerülöben van az adóban az adó az RF jel hatótávolságán kívül van külső zavarforrás elnyomja a rádiójelet az adó túl közel van a vevőhöz	elem csere a hatótávolság ellenőrzése a környezet ellenőrzése, extrém zavaró tényezők elszigetelése a minimális távolság 10cm
	a vevő üzem közben elenged(kikapcsol)	a biztosíték működésbe lépett a tápfeszültség 50ms-nál hosszabb időre megszűnt, vagy 70% alá csökkent biztonsági okok miatt a relé kikapcsol	a bekötések, terhelések ellenőrzése, a működési környezet hőmérsékletének az ellenőrzése tápfeszültség ellenőrzése
	elem csere után a LED folyamatosan világít	helytelen polaritású elem bekötés	elem megfordítása; ha esetleg a probléma fennmarad, akkor vegyük ki újra az elemet és nyomjuk meg néhányszor a gombokat, majd ismét rakjuk be
	nem lehet több adóval vezérelni a vevőt	a memória megtelt	maximum 8 adóval vezérelhetőek az eszközök
RO	Defecțiune	Cauza	Remediere
	Receptorul nu reacționează la emițător sau reacționează necorespunzător	emițătorul are baterie slabă sau goală Receptorul nu se află în raza semnalului RF În apropiere este o sursă puternică de perturbare Emițătorul este prea aproape de receptor	schimbați bateria Vezi tabelul cu raza maximă de acționare a sistemului RF Asigurați-vă că în apropiere nu există o sursă de perturbare ex. tel. mob. Distanța minimă între receptor și emițător este de 10 cm
	Receptorul deconectează ieșirea	declanșarea siguranței de protecție Căderea tensiunii de alimentare mai mare de 50ms sau scăderea tensiunii la 70% - receptorul deconectează ieșirea din motive de securitate	Asigurați-vă că nu ați depășit temperatura maximă de operare (vezi datele tehnice ale produsului) Prin buton comutați ieșirea pe poziția pornit.
	După schimbarea bateriei nu reacționează la comenzi sau LED-ul este permanent aprins	Poziția de montare a bateriei în dispozitiv este necorespunzătoare	Întoarceți bateria Când LED-ul este permanent aprins scoateți bateria, apăsați de câteva ori pe buton apoi reintroduceți bateria.
	Nu se poate conecta la un alt emițător	memorie plină	verificați numărul de receptori legați la un emițător (nr. max: 8)
RU	Дефект	Причина	Устранение
	У приемника нет реакции на передающее устройство, или реакция не верная	В передающем устройстве слабая батарея Приемник находится вне радиуса действия RF сигнала передающего устройства недалеко находится сильный сигнал, который превышает RF сигнал передающее устройство находится слишком близко к приемнику	замените батарею сверте с таблицей радиусов действия проверьте, что близко Вас не находится источник сильного сигнала, напр. передатчик сотовой связи минимальное расстояние между приемником и передатчиком должно быть не меньше чем 10 см.
	Приемник отключает выход	сработала охрана безопасности передатчика сбой питания более чем 50мс., или низкая уровня питания (меньше чем 70%) - приемник отключил выход - безопасность	убедитесь, что не была превышена рабочая температура (см. спецификацию изделия) кнопкой на передающем устройстве включите выход
	После замены батареи передающее устройство не работает или постоянно светит LED	не правильно вложена батарея	проверте инсталляцию батареи; если постоянно светит LED, выньте батарею, несколько раз нажмите кнопку и верните батарею обратно
	К приемнику не возможно присвоить последовательное передающее устройство	память устройства переполнена	убедитесь, что максимальное количество передатчиков не превышает 8